

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 51 (1965)

**Artikel:** Origin dils rets : de lur patria e lur lungatg  
**Autor:** Maissen, Flurin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881556>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ORIGIN DILS RETS, DE LUR PATRIA  
E LUR LUNGATG

DA P. FLURIN MAISSEN

ORDERED BY THE BOARD OF  
DIRECTORS

1910

# ORIGIN DILS RETS, DE LUR PATRIA E LUR LUNGATG

da P. Flurin Maissen

## IL PROBLEM ETNOGRAFIC DILS TEMPS PREROMANS

### 1. Scrutaziuns scientificas sin fundament problematics

Igl ei significont che biars pievels pigns e muntagnards dell'Europa possedan detgas che laian derivar lur perdavons ord tiaras jastras e lontanas. Quellas detgas han il bia in fundament real ellas migraziuns dils pievels durant tuts ils millennis de lur existenza. Strusch in sulet encarden de nossa tiara ei oz populaus dalla descendenza dil pievel original. Tuttina plaidan ins savens dil 'pievel original' u 'primitiv' ded ina cuntrada e manegia cun quella expressiun semplamein il pievel il pli vegl ch'ins po aunc tscharner cun ils pli gits e fins instruments della etnografia. L'etnografia ei la scienza che vul descriver in pievel da sia entschatta tochen sin il di ded oz. Per entscheiver sto ella adina sebasar sin il rom scientific parzial, la etnoporografia u pli cuort, etnopia, quei ei la scienza dellas migraziuns etnicas.

Las migraziuns ed invasiuns de novs pievels ein buca daptut ed adina stadas della medema intensitad. Ins a distinguer denter ina sempla infiltraziun u influenziaziun, ina conquista culturala ed ina suppressiun totala dil pievel primari. Igl emprem cass ha per consequenza mo ina modificaziun de usits e lungatg, e quei mo sin terren nua ch'il pievel migront ei tecnicamein e spirtalmein superiors al pievel sesent. El secund cass ded ina conquista, accepta il pievel sesent all'ingronda la cultura importada, resalva denton entginas atgnadads e modifichescha per part las isonzas importadas e las atgnas. El cass de suppressiun totala ein era ils davos fastitgs svani el pievel vegl. Quei cass vegn ad esser ualti rars. Sper quels treis cass bein distinguibels stuein nus admitter facticamein adina relaziuns pli complicadas e mixtas. In pievel cun pouca cultura vegn il bia influenzaus da plirs pievels el medem temps u era in temps

suenther l'auter, aschia che las undas culturalas setchallatan e semischeidan el medem priel. Ein quellas undas stadas fetg differentas, pon ins era aunc distinguer lur influenza differenziada. Denton sche ils dus pievels che han influenzau il tierz ein sezs gia vegni influenzai in da l'auter, lu semultiplicheschan las difficultads per ina analisa.

Gest avon quella difficila situaziun stat tut tgi che vul zavrar las rasadas culturalas dil pievel retic primitiv. Sper quella difficultad historica exista aunc ina difficultad principiala. Tuts ils pievels ein oriundamein parents in cun l'auter entras lur esser characteristic human, e tut quei che distingua els, ei en sesez enzatgei accidental. Igl ei pia era pusseivel che il spért human hagi creau en dus loghens lontans independentamein il medem indrez tecnic, il medem usit cultural, la medema expressiun linguala. Tuts ils pievels, era ils pli primitivs han fabricau instruments per tagliar. Quei che lubescha de distinguer in da l'auter, quei ei buca il cunti en sesez, mobein il material, ord il qual el ei vegnius fatgs, e, sche dus pievels applicheschan il medem material, lu eis ei surtut il dun artistic de formar, embellir ed ornar ils instruments che dat la decisiun. Emprema condiziun per l'entira scienza etnografica ein e restan las anfladas dils fastitgs prehistorics. Ils fastitgs de cultura humana che pon sesalvar atras ils millennis ein las avdonzas u silmeins lur fundament, fossas ed utensils de mintga di. Pli bia sclariment dattan las picturas e surtut las inscripziuns. Sche quellas ein numerusas, lubeschan ellas de perseguitar il fil historic, ed en quei cass ei quei pievel entraus dalla prehistoria el temps historic. Pievels pli pigns, senza lungatg de scartira e senza litteratura entran el temps historic entras scripturs vischins. La munconza ded agens documents linguistics rendan difficila la perscrutaziun integrala de quei pievel.

Sco per la historia han ins era per la prehistoria eregiu ina disposiziun ded epocas u ina relaziun de temps comparativ. Per distinguer ina epoca da l'otra sebasan ins oravontut sin las anfladas ded uaffens, pia ded ina caussa che sa mo derivar dal carstgaun cun entelletg. Quels uaffens vegnan per regla pli e pli perfetgs enteifer il decuors dils millennis. Quei vul buca dir che dus uaffens della medema perfetgaded ed execuziun, derivonts da dus loghens allontanai, stoppien haver la medema vegliadetgna. Era ils uaffens, ils utensils, ils usits migreschan

dad ina cuntrada a l'otra e drovan bein savens tschiens e tschiens onns per arrivar en in liug isolau. Quei vala surtut per il temps nua ch'ils mieds de traffic ein aunc fetg primitivs e plauns. Perquei ston ins esser fetg precauts ella dataziun ded in bategl e risguardar tuts ils facturs che pon retardar l'applicaziun de quel entras in auter pievel. Cheu seigi mo menzionau ina constataziun fetg impurtonta per nossas regiuns alpinas che sefa valer tochen tiel temps dil traffic modern rapid: Plinensi chi'ns va dad ina vallada graduada siadora e pli bassa che la cultura sepresenta. Il gradient cultural ei pia ual cuntrariss al gradient hipsometric.

Ils utensils ensemen cun ils usits de satrar, fundaments d'avdonzas, picturas ed inscripziuns savessen ins numnar ils fastitgs invariabels della prehistoria. Quels documents, aschi lunsch ch'els ein semanteni, ein buca vegni midai u modificai durant il temps de lur zupponza. In cuntes de crap po esser ruts, in cuntes de fier daventaus de ruina, denton siu esser ei aunc sco antruras. Autramein sepresentan certs documents linguistics conservai mo oralmein, surtut en nums locals e denominaziuns de utensils arcaics. Quels fastitgs ein darar semanteni intact; els han fatg atras il normal svilup dil lungatg, ein modificai, mutilai e smuttai tochen ded esser nuncapeivels. In etimolog ed onomatolog astga perquei buca sebasar mo sin semeglientschas exteriuras ded in num local cun ina ragisch linguala ded in lungatg supponiu, ed era buca sin ina analogia esclusiva che risguarda mo in sulet lungatg denter biars auters che savessen star en damonda. Per saver valetar la verdeivladad ded ina deducziun etimologica stuein nus bein ponderar sin qual punct de partenza nus stein. Ei po esser ch'il lungatg d'origin supponiu per in plaid seigi fetg enconuschents, sco p. ex. il lungatg latin e grec classic. Pli savens ei il cass, che quei lungatg original ei sez mo malamein perscrutaus e ch'ei exista plirs lungatgs fetg parents de pievels differents che han per la medema causa la medema ragisch de plaid. Senza in auter sustegn scientific astgan ins en in tal cass buca attribuir il num local arbitraria- mein ad in de quels lungatgs. El cass concret de nies lungatg romontsch eis ei p. ex. buca striegn de pretender che tal e tal plaid u num local seigi romans u preromans, perquei che nus enconuschein fetg bein il latin. Denton, priu ch'il morfem en questiun seigi buca romans, eis ei buca sufficient de mo indicar

ch'el seigi preromans. La damonda essenziala ei lu, a qual lungatg preroman il plaid appartegni. E cunquei che quels lungatgs ein per part strusch enconuschents e per part documentai mo sporadicamein, restan biars nums locals indeterminabels. Cheu ei il vast camp della incertezia ed arbitrariadad. Il medem num local, surtut sch'ins fa pliras parts ordlunder, san ins cun empau fantasia explicar cun mintga lungatg che plai. Ins tucca quei ch'ins laghegia.

## 2. Divisiun dil temps prehistoric

Ord la problematica de nums locals preromans seresulta che quels documents malsegirs e scarts han mo ina valeta secundara per la etnografia. Per ereger ina scala de temps, ina divisiun e subdivisiun dil cul prehistoric, ein quels fastitgs variabels buca adatai. La divisiun dil temps prehistoric che po survir ad ina lavur scientifica sebase aunc ozildi sin ils fastitgs invariabels, sco nus havein numnau las anfladiras ded uaffens ed auters utensils. Ils emprems utensils ch'ins po anflar ein de crap u ded ossa. Probablamein han ins era duvrau uaffens de lenn. Mo quels ein buca semanteni. La perioda dils uaffens de crap cuoza in miez milliun onns e de pli. Il secund material ch'ins ha duvrau ei il bronz, e quei duront circa melli onns. Silsuenter arriva la perioda dil fier tochen sil di ded oz. Il temps hodiern ei caracterisau entras materials sintetics. Tuts quels temps ein includi ella epoca geologica quartaria che cumpeglia il *diluvi* cun las glaciaziuns duront ca. 600 000 onns ed igl *alluvi* che ha cuzzau ca. 10 000 onns tochen sil di ded oz. Il pli vegl temps prehistoric cun siu cuoz de ca. 600 000 onns entscheiva pia pér alla fin dils temps geologics che han cuzzau ca. 600 milliuns onns. Il temps ch'il carstgaun ha viviu sepresenta en survesta simplificada aschia:

- a) Temps vegl dils utensils de crap  
 cun pliras glaciaziuns e plirs  
 temps interglacials avon 650 000 — 12 000 onns  
 La davosa glaciaziun (Würm 3): avon 20 000 — 10 000 onns
- b) Temps mesaun dils utensils  
 de crap avon 9 000 — 6 000 onns

- |   |      |            |            |
|---|------|------------|------------|
| c) Temps giuven dils utensils<br>de crap          | avon | 5 000 —    | 3 800 onns |
| Cuort temps de transiziun dils<br>utensils d'irom |      |            |            |
| d) Temps dils utensils de bronz                   | avon | 3 800 —    | 2 900 onns |
| e) Temps dils utensils de fier                    | avon | 2 850 onns | tochen oz  |

### 3. Relaziuns en Rezia

Ils fastitgs humans tonschan anavos biebein in miez milliun onns. Las anfladas en nossa tiara ein denton bia pli giuvinas. Nus havein negins documents ord il vegl temps de crap, numnaus cuortamein 'paleolitic', ed era buca ord il temps mesaun dil crap, il 'mesolitic'. Pér el 'neolitic', el giuven temps de crap semuossan perdetgas che nossa contrada era populada. Interessant eis ei, che per la contrada dil cantun s. Gagl, buca lunsch dals confins grischuns, ei constatau avdents prehistorics paleolitics avon ca. 100 000 onns. Las suandontas indicaziuns risguardan mo la Rezia grischuna. Il medem liug d'anflada sa esser staus populaus duront pliras epocas cun u senza interrupziun.

#### Epoca neolitica

Ils emprems fastitgs de glied el Grischun dateschan ord il temps giuven de crap, ord l'epoca neolitica. Quei ei il temps suenter la davosa glaciaziun, pli gest, la secunda mesadad dil temps postglacial, avon ca. 4200 onns, u 2200 avon Christus. La pli impurtonta excavaziuns ei Realta sper Cazis. Dasperas dat ei aunc entginas anfladas sparsas, denter quellas era Falera. Igl ei denton loghens che paran ded esser stai mo certs refugis occasionals per glied che haveva leu buca l'avdonza stabla. Tochen ch'ins anfla buca de pli, ston ins prender che las Alps grischunas erien buca populadas definitivamein e generalmein. Ei setracta forsa mo de colonias isoladas, preposts provisorics de pievels che stevan el contuorn. Ina risposta definitiva san mo dar eventualas anfladas pli numerosas cun pli stretg connex.



## Temps dil bronz

Il temps dils uaffens de bronz ei seculaus dagl onn 3800 tochen tiegl onn 2900 avon il di ded oz, u naven dagl onn 1800 tochen 900 avon Cristus. A quei temps appartegnan las scuvregas de Surin, Munt s. Gieri, Falera, Cazas, Savognin, Suosch, Lavin, Donat, Mustér, Fläsch, Haldenstein, Seglias, Alvaschagn, Salouf, S. Vittore, S. Murezzi, Roten ed autras.

Il bronz ei ina mischeida de 90 % irom e 10 % zinn. Igl irom persuls ei buca bein lavureivels. In tec zinn lien fa ch'el vegn pli reids e dirs. Ins savess far cheu la damonda, schebein ins ha gia da gliez temps anflau igl irom che semuossa a Casti, Parpan, Andiastr e Val Punteglias. Lu fuss ei era pusseivel ch'ins havess duvrau igl emprem igl irom persul, tochen ch'ins ha survegniu ord autras tiaras quei tec zinn ch'ei duvrava per far il bronz. Il zinn ei numnadamein fetg scarts tier nus.

## Temps dil fier

Quella epoca entscheiva avon ca. 2800 onns u 800 onns avon Cristus. Per ils emprems temps han ins anflau mo paucas restonzas. Quei fatg sustegn la hipotesa della etnoporia, che quei temps seigi vegnius disturbaus ualti fetg e ditg entras ina immigraziun de novs pievels. Pér suenter che quellas undas ein stadas calmadas ha era la ,cultura de fier' fatg progress. Bategls ed autras anfladiras de fier vegnan pli numerusas. Ils loghens d'anflada ein ualti ils medems sco per il temps de bronz. Sporadicamein anflan ins denton ualti en mintga vallada in u l'auter uaffen de fier.

\*

Il temps dil fier meina nus dal temps prehistoric vi al temps historic, el qual ins anfla documents screts. Quellas scartiras san esser de dubla natira: Ina part ein scartiras jastras che cuntognan indicaziuns sur ded in pievel, in'otra part ein vegnidas screttas dal pievel sez. Priu ora ina inscripziun etrusca, anflada a Mesauc, mauncan tals documents indigens totalmein tochen il novissim temps. Indicaziuns jastras screttas sur della Rezia anflein nus pigl emprem els manuscrets romans entuorn 100 avon Cristus. Atgnas scartiras reticas u meglier detg, retico-romanas tonschan mo tochen ca. 800 suenter Cristus.

\*

#### 4. Las glaciaziuns e lur effect

Igl origin dils Rets schai pia per gronda part el stgir della prehistoria. Las anfladas ded uaffens, utensils, avdonzas, camonias e fossas pon bein dar in cert sclariment, forsa era ils nums locals. Mo quei maletg ei aunc ualti malsegirs e maldocumentaus. En autras cuntradas dell'Europa anflan ins fastitgs humans dapi ca. 500 000 onns enneu. En nossas valladas eis ei strusch 5000 onns. Eis ei pusseivel che excavaziuns futuras possien dar pli bia glisch alla prehistoria retica? Per sligiar quella damonda ston ins prender en egl surtut las glaciaziuns. Dapi in miez milliun onns ha l'Europa giu pliras digrens e carschens della temperatura. Quei ha caschunau ellas Alps ed ell'Europa dil nord pliras glaciaziuns, intercaladas mintgamai da temps interglacials pli migeivels e per part temps bia pli caulds che ozildi. Ins distingua sis glaciaziuns principalas e ver vègn avanzadas e tschessadas pli pintgas. Duront ils singuls temps glacials eran las vals dellas Alps emplenidas da glätsch. La surfatscha dils glatschers tunscheva tochen sin ca. 2500 m. s. m. Ils pics pli aults vargavan sur igl glatsch ora sco tontas inslas greppusas en ina mar che era bein schelada, mo buca schirada. Glatschers semovan plaunsiu mo continuadamein, runond cun els quei ch'ei empeis a lur tausch e rumend da rudien lur vau che daventa ina vallada slargada. La gronda peisa schai sil funs della val e leu vegn perquei era slargau pli fetg. Taluisa daventan las plauncas e spundas teissas. Suenter millennis, cura ch'il glatsch tschessa, piardan quels teis lur sustegn e crodan a val en boas e sbuadetschs. Lontan dagl origin d'in glatscher, nua che sia altezia ei buca aschi gronda, ei la disfatga dil substrat subglacial meins radicala e las parts suren della greppa che vegnan schanegiadas, ein pli vastas. Naturalmein lai era ina glaciaziun pli pintga star cumbien las parts superiuras ded ina cuntrada. Ei ha pia dau glaciaziuns che han runau giuadora tut quei che carstgauns pon haver baghegiu avon en quellas cuntradas e schau anavos buca fastitg della veglia cultura. Autras glaciaziuns han schau en ruaus las terrassas els aults, schegie ch'ils avdents vegnan duront quei temps ad haver bandunau era quellas parts daventadas freidas entras la vischinonza dil glatsch. Sch'ins vul pia giudicar la pusseivladad ded anfladas prehistoricas, ston ins ellas Alps risguardar bein la situaziun

glaciala. Igl ei clar che la glied prehistorica ha era preferiu las parts migeivlas della vallada, pia plitost la bassa u collinas senza brentina. Mo ual quellas parts pli bassas, las vastas vals e planiras ein igl empren vegnidadas emplenidas dal flum glacial. Perquei anflan ins plitost els aults ils documents prehistorics, leu nua che la cultura era aunc buca aschi ault e sviluppada sco ella bassa. E ual perquei dattan quellas anfladas mo perdetgaded ina cultura laterala e restrenschida, gie forsa era retardada. Igl ei pia in fauls maletg ch'ins astga buca generalisar. Con fauls fuss il maletg de nossa cultura hodierna sche nus risguardassen mo ils aults de nossa vallada, sche nus schessen p. ex. naven tut ils vitgs e marcaus sper il Rein, naven da Mustér tochen Cuera!

La secund davosa glaciaziun ei stada la pli gronda e vasta, e quei denter ils onns 70 000 tochen 35 000 avon ch'oz, cun in maximum avon ca. 50 000 onns. Las Alps eran curcladas da glatsch naven da Marseglia tochen sur Viena ora en ina ladezia da Milaun tochen Constanza e pli lunsch. Sche nossas cuntradas ein stadas populadas avon quei temps, lu ein segiramein tuts ils fastitgs vegni disfatgs ed igl ei buca de sperar d'anflar artificis humans ord quei temps. Suenter quella pli gronda glaciaziun ein numerusas boas idas a val, denter quellas era la pli gronda egl entir territori dellas Alps, la bova dil Crap de Flem che fuorma ozildi la Ruinaulta.

La davosa glaziun ei succedida avon ca. 20 000 onns ed ella ei stada meins gronda. Igl ei pusseivel che p. ex. las terrassas della Surselva, surtut della Foppa, e plinavon las terrassas correspondentas de Surmir ed autras valladas grischunas ein silmeins els aults stadas terrenas. Denton fetg de casa pudeva il carstgaun buca sesentir ual sur il glatscher. Tuttina eis ei pusseivel, mo nunprobabel, de saver anflar cheu camonas provisoricas prehistoricas de catschadurs dils davos temps interglacials che fussen pia vegni construidas avon pli che 20 000 onns. Pli probabel ein anfladas suenter la davosa glaciaziun. Quei fuss per nossas cuntradas ca. avon 10 000 onns. E facticamein han ins tochen ussa anflau la pli veglia restonza d'ina cultura humana a Realta che appartegn a quei temps postglacial entuorn 4200 onns avon nies temps.

Quei che pertucca novas anfladas prehistoricas en nossas valladas glacialas, savein nus resumar: Igl ei pusseivel ch'ins

catti fastitgs prehistorics pli vegls che quel de Realta, denton buca pli vegls che ca. 10 000 onns. Tuts fastitgs pli vegls ein radicalmein vegni disfatgs entras la davosa glaciaziun. Per schabetg pon ins anflar en altezias sur ils glatschers glacials entginas restonzas en camonas grepusas, duvradas da catschadurs per dimora provisorica.

## 5. Pievels preromans, sesents ed immigrai

Igl ei buca propi gest de plidar de pievels indigens ded ina cuntrada ed era l'expressiun ‚pievel sesent‘ ei fetg relativa. Pertgei tuts ils pievels sesents ein enzacu vegni d'enzanua e ston alla finala puspei far plaz ad auters.

Il pli vegl pievel, dal qual nus possedein artificis, ha viviu en nossas cuntradas il temps giuven dil crap avon ca. 4200 onns. Igl ei aunc ozildi nunenconuscent qual pievel quei ei stau. Ins sa mo che da gliez temps populavan ils *L i g u r s* igl occident entuorn la mar mediterrana, ed era la Frontscha e la Helvetia. Las restonzas de lungatg muossan che quei era buca in pievel indogerman. En Rezia ein ils relicts de quei pievel aschi scarts e dubius, ch'ins astga buca pretender ch'ils Ligurs hagian era occupau la Rezia. Sil pli savess ins conceder in contact normal de commerci. Ils etnografs ein plitost inclinai de crer ch'ils Rets neolitics seigien vegni dal Rein si. Ellas Alps eis ei forsa bunamein regla, che la cultura va encunter l'aua.

Ils temps che suondan ein caraterisai entras las immigraziuns indo-europeas. Gia durant il temps dil bronz, avon 3700 tochen 3200 onns, ei la Rezia vegnida inundada da pievels digl ost. Probablamein ein ils conquistaders vegni ord la Bohemia e l'Ungaria. Ins sa distinguer dus differents stauschs principals. Quellas immigraziuns ein mo stadas duas sromaziuns ded in moviment pli grond. Durant il temps dil bronz ein numnadamein ils pievels asiats quasi all'ingronda vegni en moviment e semenai encunter l'Asia Minora ed encunter la Russia. Els han da lur part stuschau p. ex. ils pievels della Asia Minora e dil Balcan pli encunter il vest ed ein sez secasai el Balcan ed el spazi dil Danubi.

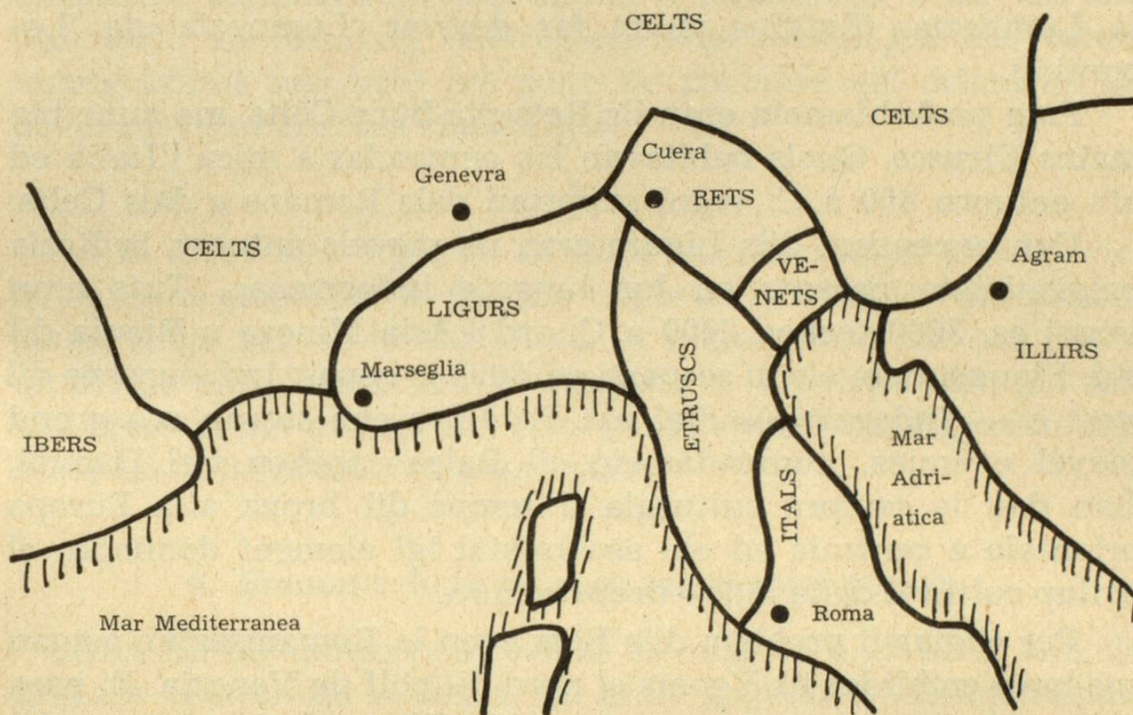
Il temps dil fier ch'entscheiva ca. 850 onns avon Cristus, tangescha en siu decuors gia il temps historic. La situaziun etnografica vegn pli e pli clara. Entuorn 500 a. C. eran ils Rets cir-

cumdai el nord dals Celts che occupavan l'Austria, la Germania e Frontscha ded oz, el vest dals Ligurs restonts che eran vegni stuschai a stretg ella part dellas Alps che mira encunter la Mar Ligurica hodierna. El sid della Rezia avdavan ils Etruscs, el sid-ost il pievel illiric. Ils Illirs occupavan igl entir intschess dil Danubi, davenda Viena tochen la Mar Nera, cun las tiaras hodiernas Jugoslavia, Ungaria, Rumenia e Bulgaria.

Da quei pievelun anora han ils vegls Rets survegniu ina ferma affluenza. Mo tgi ils Rets ein propriamein stai, quei selai buca dir aschi tgunsch, schegie ch'ins enconuscha tuts ils pievels che fan in rudi entuorn els. Naparts dils etnografs lessen bugen dar als Illirs 'la honor' ded esser stai ils 'emprems Rets', quei vul dir plitost ils davos Rets che han occupau la Rezia; culla buna u cun forza, quei san ins buc. Quei fuss pia en in cert senn il pievel sesent, quel che ei tochen ussa aunc buca vegnius sca-tschaus naven. La tesa ch'ils Rets avon 2500 onns tochen tier la romanisaziun seigien Illirs po per gronda part esser gesta, sch'ins pren ella buca exclusivamein, mobein lai era restar l'influenza ded auters pievels circumdants en lur vigur relativa. Nus alleghein imper fatgs ed aschuntein enqual reflexiun che pon vegni interpretai sco sustegn della hipotesa illirica.

Ils Illirs ein vegni dal Balcan sur Kärnten ell'Austria dil sid tochen ell'Italia, ella Venezia ed en Rezia. Il pievel che viveva en Rezia duront il temps dil bronz ed all'entschatta dil temps de fier ei vegnius mischedaus fermamein cun il pievel illiric e per part remplazaus dil tuttafatg. En cass ch'ils Celts havessen giu ina gronda influenza avon quei temps, fussen lezs vegni tschessentai u decimai. Igl ei probabel ch'ei ha era dau immigraziuns illiricas el temps suenter 500 a. C. tochen tier l'arrivada dils Romans. Quellas undas successivas han rinforzau e completau igl element illiric el pievel retic. Igl ei era pusseivel ch'ils Celts han insumma mai occupau pli fetg il territori della Rezia. Mintgacass semanifestescha lur cultura mo els confins della Rezia. Imper anfladas celticas a Trun, Glion e Falera ein denton aschi characteristics ch'ins sto prender che leu vivevien in temps Celts ed Illirs in sper l'auter. Quella cultura celtica era denton vegnida purtada da Lepontins, che eran sez era Celts. Quei fatg ha stimulau entgins de dir ch'ils Rets seigien insumma tuts stai Celts. Quella opiniun vegn refutada entras il fatg ch'ils Rets stevan en in git contrast culs Celts helvetic. Ils Helvets e Rets se-

Carta schematica dils pievels che circumdavan la Rezia entuorn igl onn 500 suenter Cristus. — Ils marcaus indicai surveschan mo alla orientaziun topografica.



Bunamein tuttas migraziuns etnicas dagl ost han pegliau lur fin el Balcan u silmein stria lez. Encunter sera ei il Balcan confinaus dalla Mar Adriatica. Entras il catsch continuau dils Asiats, manevs e lontans, ein ils pievels dil Balcan adina vegni stuschai enviers il rempar della Mar Adriatica. Ina untgida era mo pusseivla ensiviarts. Arrivai tochen a Triest fussen ils pievels che stuevan untgir bugen sevulvi el lartg dil Po. Mo leu eran pievels ferm che retenevan els. Aschia restava ei ad els nuot auter che de sedrizzar encunter las Alps. Els ein pia sefultschi atras la Dolomitas tochen tiegl intschess superiuor digl Inn e dil Rhein. — Il studi sur de quella ustonza adriatica e sur quei priel de pievels el Balcan pon forse dar entgina glisch al problem dils Illirs, Venets e Rets.

cunvegnevan era politicamein buca bein. Buca per nuot ein ils Romans sesurvi dils Rets per supprimer l'insurrecziun dils Helvets igl onn 69. Quei suppona ch'ils Rets eran vegls adversaris dils Helvets. Probablamein fagevan ils Celts lepontins ina excepziun. Lezs ein vegni da Mesauc siadora, forsa perfin atras la Lumnezia. (Entgins vulan far derivar 'Lumnezia' da 'Lepontia').

Fetg probablamein eran ils Rets pia buca Celts, mo aunc bia meins Etruscs. Quels habitavan las cuntradas a miez l'Italia ed ein entuorn 400 a. C. vegni supprimi dals Romans e dals Celts.

Cun excepziun dils Ligurs eran ils pievels entuorn la Rezia originalmein parents en lur lungatg indogerman. Tuts eran vegni ca. 3000 tochen 2000 a. C. ord l'Asia Minora u Russia dil sid. Plaunsiu ein els lu sesparti en duas gruppas. Indoeuropès dil vest e — Indoeuropès digl ost. Ils Illirs che stevan sco grond pievel enamiez, numnadamein sil Balcan tochen tiel Danubi, han dau la tempra culturala il temps dil bronz alla Europa orientala e centrala ed ein aschia stai igl element dominont el svilup cultural della indo-europaisaziun.

Per sligiar il problem dils Rets avon la Romanisaziun astgan ins buca emblidar ils Venets el nord dil golf de Venezia. Ei para che quei pievel eri in avon-post dils Illirs ed ei po esser che la cultura illirica en Rezia grischuna derivi per part da quei pievel. Ils Rets eran pia il pli davos cugn encunter il nord e vest dell'Europa cun cultura illirica. Naturalmein era quei ina cultura tipicamein periferica cun las atgnadads ded in pievel marginal e cun modificaziuns che seresultan dal stagn contact cun pievels jasters ch'ei bia pli maneivels che il pievel d'origin. El giuven temps dil fier, e quei ei gest il temps digl imperi roman, ein ils Rets stai ils purtaders della cultura en Rezia, sco quei ch'ils Celts ein stai tals per la Helvezia. La cultura retica era ina cultura illirica che maunca el nord ed el sid dellas Alps. Ella sto esser vegnida per part dal Tirol meridional sur ils pass dell'Engiadina, per part sur igl Arlberg. Sch'ils purtaders de quei catsch illiric ein stai ils Venets, sche stuessen nus numnar quella cultura 'veneto-illirica'. Ella deva la tempra dominonta. Mo tuttina astgan ins buca prender che ils Rets erien era etnicamein in pievel unit e homogen. Per ina stuein nus supponer che ina gronda part dil pievel retic montagnard era descendents de quei pievel che haveva viviu leu il temps de bronz ed il temps

vegl dil fier. Per l'otra astgein nus buca surveser il fatg che las immigraziuns ein succedidas en plirs stauschs, era duront ils davos temps, suenter il 5avel tschentaner a. C. Tuttina stuein nus prender ch'ils Rets, ch'ei vegni suttamess dals Romans, formavan nazionalmein ina unitad e etnicamein buca ual ina mischeida dil tuttafatg heterogena. Nus savein gie, che tuttas immigraziuns han priu lur pugn de partenza egl orient ed ils davos pievels ein adina stai illirics.

\*

Alla damonda: Tgi ein ils Rets stai el temps prehistoric, havein nus empruau de dar ina risposta. Ella sebasa sin memia paucs fatgs per esser definitiva. Il maletg ston ins componer quasi mo cun detagls sin in fundament supponiu. Mo gia ina tala lavur ei per mintga Ret ch'ei conscients de sia atgnadad, ina occupaziun fascinonta ed animonta.

## 6. Romontsch, in lungatg preroman e roman

Alla fin dil temps precristian, ils onns 16 e 15 a. C., han ils Romans conquistau la Rezia. Igl entir apparat d'administraziun de quella provinzia ha naturalmein applicau il lungatg latin. Tut tgi che leva dir enzatgei, tut tgi che leva esser respectaus ed admess, stueva setener vid il latin. Ils Rets havevan probabla-  
mein nuota sez in lungatg de scartira per els, segiramein buca in aschi bein sviluppu e practic sco il latin. Cura ch'ils gronds ded in pievel midan moda, vegnan els era imitai dal pievel cumin. Quei ha denton duvrau bia temps, probablamein tschentaners, tochen che la midada ei stada penetrada dapertut. Ils students ded ozildi, che emprendan latin, vegnan a far lur patratgs e crer, ch'ils vegls Rets hagien era giu stufi de penetrar en quei lungatg cun ina grammatica aschi differenta. Quella nossa imaginaziun ei denton dil taliter faulsa! En contrast a quella opiniun lein nus pretender ch'ils Rets d'avon 2000 onns hagien empriu il latin aschi tgunsch sco quei ch'ils Rets ded oz emprendan talian, franzos u spagnol. Plirs fatgs pon dar sustegn a quella hipotesa: Co eis ei stau pusseivel ch'in entir pievel vegni cristianisau en in lungatg totalmein jester, co eis ei stau pusseivel de duvrar il latin per priedis e liturgia en baselgia tochen igl onn 847 s. C.? Plinavon: Daco din ils linguists ch'il



romontsch cuntegni buca mo plaid ed expressiuns latinas, mo-bein era plaid e fuormas che derivan dad auters dialects parents cul latin?

La raschun schai el suandont fatg: Nus lein repeter che ils Illirs ein stai indo-europès quei che pertucca il lungatg. Era il lungatg latin s'auda tier quella gruppa linguala. Mo ins sa aunc de pli: Il lungatg illiric cuntegn expressiuns ch'ins anfla mo el grec ed egl italic, mo buca el latin. Pigl auter ein grec ed italic fetg parents cul latin. Sch'il lungatg retic era in dialect illiric, stueva el era haver ina semegliadetgna cul latin. Retic e latin eran pia da gliez temps forsa buca pli differents che spagnol e romontsch. Plinavon eis ei pusseivel che la Rezia ei vegnida occupada u silmeins influenzada dals Venets. Quels han forsa purtau en Rezia in lungatg gia modificau entras ils dialects dell'Italia. Surtut astgein nus buca emblidar che nos lungatgs moderns han ina outra structura de grammatica che ils vegls lungatgs dals quals els derivan. Els vegls lungatgs indo-europès eran fetg rehs en fuormas sinteticas, ferton che nus preferin las fuormas analiticas. En quei fatg schai la gronda differenza e difficultad. Nus Romontschs ded oz che emprendein latin, anflein en quei lungatg ina grammatica dil tuttafatg jastra. Nos perdavons denton, ils Rets, havevan in lungatg cun ina grammatica indo-europèa che cumpigliava bia casus e fuormas verbalas, in lungatg che era probablamein aunc pli rehs ch'il latin. Ins sto pia supponer che ils Rets han empiru il latin pli tgunsch che quei ch'ils Svizzers de dialect tudestg emprendan il tudestg de scartira. Mo sco il tudestg de scartira ha en Svizera biaras atgnadads ed ina pronunzia empau modificada, aschia era il latin dils Rets medemamein enzatgei agen, in latin retic.

La romanisaziun ei pia buca stada in eveniment de gronda revoluziun, plitost in svilup pli natural che la germanisaziun ed italianisaziun della Rezia actuala che smanatscha de far ozildi ventschidas cumpleinas cul character retic. La romanisaziun ha era tschaffau ils pievels vischins, surtut ils Celts, e denter quels era ils Helvets. Sin in fundament liguric-celtic ei setschentau il latin celtic u 'galloroman' el vest dell'Europa, e sin in fundament vegl retic ed illiric ei carschiu il latin retic u 'retoroman'. Ina posiziun mediala ei dada entras il 'franco-provenzal', al qual appartegn la Provence, la planira dil Po, Catalogna e Spagna.

Per nossa Rezia ha la romanisaziun cuzzau tochen igl onn 537 (perioda retoromana); ei suonda la perioda d'orientaziun viers il nord (perioda retofranca) tochen 843 s. C., epi la perioda de germanisaziun culturala. Quella perioda ha buca attaccau da num il lungatg retoroman. Igl ei perfin pusseivel che biaras expressiuns latinas, surtut ecclesiasticas, ein vegnidas tier nus ual entras ils germans docts, entras las claustras e spirituals. La germanisaziun propriamein linguistica e prigulusa per l'olma retica ei succedida pli tard, entuorn 1200 s. C. Quella cuoza aunc oz, mo fa en nos temps pass pli rapids che antruras.

Cun quella cuorta survesta essen nus gia entrai el temps historic postroman. Quel seschass presentar pli detagliadamein e cun pli gronda segirezia, schegie ch'ei dess era cheu bein enqual legn quasi nunscarlibel.

### 7. Igl element slavico el lungatg retoroman

Il romontsch ei vegnius numnaus 'la clav dils lungatgs'. Deditg enconuschenta ei nossa facilitad d'emprender lungatgs jasters, seigi quei lungatgs neolatins, germans u slavics. Quella facilitad ei sminuida en entgins dialects romontschs che negligeschan ils consonants recents e fan buca differenza denter vocals liungs e cuorts. La raschun per la quala nus emprendein tgunsch auters lungatgs schai el fatg, che la pronunzia romontscha sa dad ina vart cummular vocals tut a dubel, senza intercalar biars consonants e da l'otra vart combinar consonants en moda nunusitada en auters lungatgs neolatins. Vocals domineschan p. ex. ellas frusas: 'Ier hai jeu udiu aua a mond dagl ual giadora'. Mo la gaglina sa dir: 'Jeu hai uau'. Consonants cumulai semuossan en frusas sco: 'Ils eschs ein fatgs; ils rustgs han bugen loghens bletschs; tschintschar endretg ei grevs strapazs'. Ina specialitad ei nossa liunga retscha de consonants fricativs e palatals: tg, tsch, g, z, s, s, sch, sch, gn, gl. Ei dat strusch ina combinaziun de consonants che nus dumignassen buca tgunschamein. Nus savein pronunziar il plaid 'Landsknecht' senza intercalar vocals sco ils Talians che han fatg ordlunder 'lanzicheneco'.

Cun allegar la facilitad de pronunziar tuts ils suns pusseivels ei quei fatg aunc buca declaraus. Sco mintgin sa observar sez,

dat ei denter nus famiglias cun ina pronunzia specifica ed exemplarica, autras cun ina pronunzia pli fuostga e meins capeivla.

Quellas atgnadads de famiglia ein buca mo acquistadas entras igl exempel e l'imitaziun, ellas ein per part arteivlas e selain persequitar atras pliras generaziuns. Aschia eis ei era cun las famiglias grondas etnicas ded entirs pievels. Buca mo il lungatg sco el vegn screts ei ina ierta veglia surdada da generaziuns a generaziuns, na era la moda e maniera de formar ils suns per sefar capir. Ed ei para che quella ierta seigi aunc bia pli stabila che il lungatg sez. Ils tudestgai de Cuera p. ex. han aunc oz ina fonia fetg romontscha en lur dialect. Ei dat etnografs specialisai en fonetica, che enqueran de classificar ils pievels tenor lur pronunzia caratteristica. Igl ei pusseivel che quels vegnan in di ad anflar in connex de nossa fonia cun quella de pievels orientals. Gia ussa ein els dell'opiniun che p. ex. nossa maniera de pronunziar il **d** inicial muossi buca viers il sid.

Remarcabel eis ei era, che dus erudits linguists, che han buna enconuschienscha dils lungatgs slavics, vegnend per l'emprema gada en Surselva, eran surstai de quei ch'els han udiu. Els spetgavan ded udir in sun romanico sco il talian. Enstagl de quei han els udiu ord nossa bucca suns che fagevan endamen fetg las tschontschas dils pievels che vivan da tschei maun de Vienna. Oravontut han els fatg stem dils biars consonants combinai cun clars vocals, quei che ni ils talians, ni ils franzos, ni ils engles possedan.

Ord quels fatgs savessen ins pia concluder che nossa tschontscha e pronunzia seigi vegnida influenzada grondamein entras las immigraziuns de pievels digl ost e ch'ei hagi dau els temps suenter Cristus pliras immigraziuns slavicas en nossa tiara.

Fatg indiscutabel ei ch'il pievel slavico primitiv ei sesents gia dapi biars mellis onns el nord dellas Carpatas. Duront il tierz e quint tschentaner s. C. ein tals slavs secasai el spazi dil Danubi e digl entir Balcan. Els han priu avdonza el territori dils Illirs gia igl onn 600 s. C. Ual quei pievel ei linguisticamein in pievel indo-europeu cun fetg biars consonants palatals. Il lungatg illirico, che ha dau senza dubi la tempra al lungatg reto-roman, ei aunc memia pauc enconuschents, per ch'ins sappi dir per franc sche bein el persuls ei staus stgis de dar alla romanisaziun dil lungatg la viulta tier nossa tipica sonoridad plitost slavica. Sche quei ei buca il cass, lu ston ins per explicar quei fatg prender en agid

immigraziuns pli grondas ord ils pievels slavics. Quella ed autras damondas spetgan aunc sin ina sligiazion pli concreta.

\*

Il temps dellas migraziuns germanas dapi igl 5avel tschen-taner s. C. han bein modificau il lungatg romontsch, mo buca midau sia sonorità carateristica. Plitost han ellas smasau il romontsch territorialmein. Duront quei temps ei la Helvezia che era vegnida romanisada, per gronda part vegnida germanisada. Ils Germans ein vegni atras il Valeis ed igl Uri tochen sul s. Gotthard ed han spartiu il galloroman e retoroman entras ina gronda largia che ha reteniu grondamein in svilup communal e natural dil lungatg dellas Alps.

Entuorn ils onns 1000—1200 s. C. era la Rezia aunc adina ina gronda cuntrada, geograficamein unida, denton cun biars englars isolai ellas differentas mellis valladas cun pauc vias e traffic.

Era per il temps historic dils Rets maunca a nus ina historia detagliada dil svilup linguistic formal e geografic. Quella lavur fuss fetg engrazievla e beinvegnida. Ils documents secrets ein scarts. Mo aunc pli scarts paran ded esser ils Retoromans vivents che studegian etnografia e etnologia ensemen cun ina linguistica indo-europea. Nus surschein quei als jasters che strehan magari per schabetg era in dils nos problems, fertond che nus secuntentem d'admirar e ludar nossa 'latinitad'. E forsa ei ual quella supposiziun il grond impediment per penetrar els misteris de nies lungatg e nossa cultura, de capir endretg nossa essenzia retica. Stuein nus forsa renunziar per in ton alla latinitad? Ei quei ina sperdita de nies bien num? Vegn la historia forsa perfin a mussar che zagrenders e parlars fan part digl element retic? Sche la hipotesa della provenientscha illirica severifichescha — e quei para ded esser il cass — lu astgein nus tuttina esser loschs. Il pievel illiric ei staus in pievel de gronda cultura. Probablamein la ierta la pli sublima che quei pievel ha dau a nus ei stau igl egl vast ed igl anim grond, quei tschespet spirtal che ha saviu vegnir fructificaus dal sem helenic-roman, german e slavico. Igl ei ina sintesa che se presenta sco ina miracula culturala a quel che clauda buca ils egls.

## L I T T E R A T U R A

W. Burkhardt, Die urgeschichtliche Besiedlung Alträtiens, Bündner Schulblatt Nr. 2, 13. Jahrgang 1953, Chur. — (Cun in detagliau register de litteratura).

Zwölf Jahre Urgeschichtsforschung in Graubünden, 69. Jahresbericht der Hist.-Antiquar. Ges. von Graubünden, Chur 1939

Herder, Lexikon

F. W. Putzger, Historischer Schulatlas

G. Cahannes, Grammatica Romontscha per Surselva e Sutselva, Mustér, 1924, p. 209 e ss.

A. Maissen, Quei e tschei de Glion e la Foppa, Annalas LIII, San Murezzan 1939

G. Demont, Die Ladiner und wir Bündnerromanen, Chur 1919

J. Jettmar, Woher kamen die Hunnen?, Umschau in Wissenschaft und Technik, 1961 Heft, p. 491, Frankfurt a. M.

K. Jaberg, Kultur und Sprache in Romanisch Bünden, Bern 1921

J. M. v. Planta, Unsere Sprachen und wir, Frauenfeld 1957

H. Bertogg, Zum alträtienschen Heidentum. — Die alten Räter und die Schrift. 82. und 84. Jahresbericht der Hist.-Antiq. Ges. von Graubünden, Chur 193 und 195. — Pareglia era: Martin Bundi, Bündner Tagblatt, Nr. 1—4. 1, 1965.

Robert de Planta, Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte, Trübner, Straßburg 1892

\*

## Z U S A M M E N F A S S U N G

### **Ursprung der Räter, ihr Vaterland und ihre Sprache**

Die volkskundliche Frage der vorrömischen Zeiten

Jede Sprache enthält in den Formen, Wörtern und Endungen Zeugnisse einer früheren Zeit. Besondere Bedeutung haben Ortsnamen. Aber alle diese Sprachrelikte mündlicher Ueberlieferung haben den normalen Sprachwandel durchgemacht und sind deshalb für sich allein unsichere Dokumente. Im Gegensatz dazu sind prehistorische Gebrauchsgegenstände wesentlich unverändert auf uns gekommen. Deshalb ist bis heute die Zeiteinteilung nach gefundenen Gegenständen die einzig brauchbare. Die ältesten prehistorischen Funde in Graubünden sind relativ jung, neolithischen Alters. Es ist möglich, daß Kupfer und Eisen im eigenen Lande geschürft wurden.

Wenn voreiszeitliche Kulturen anzunehmen sind, so sind die Ueberreste in den Alpen nur in den obersten Bergflanken anzutreffen, dort wo die Kulturstufe am niedrigsten war. Die Talkultur mit ihren

Artefakten sind vom Eise gründlich ausgeräumt worden. Somit sind Funde vor der letzten Eiszeit sehr unwahrscheinlich. Tatsächlich sind die ältesten Funde (Cazis, Fellers) etwas über 4000 Jahre alt. Mit Rücksicht auf die letzte Eiszeit kann man Funde von höchstens 10 000—15 000 Jahre erwarten, nichtssagende Höhlen über dem Eisstrom ausgenommen.

Die Frage über die ethnische Zugehörigkeit der Rätier ist schwierig zu lösen. Sie waren keine Etrusker und keine Ligurier, denn diese Spuren sind äußerst gering. Etwas mehr Einfluß müssen die Kelten gehabt haben, aber es scheint, daß sie lepontische Kelten waren. Im übrigen waren die keltischen Helvetier den Rättern feindselig gesinnt. Da während der Eiszeit ganz Graubünden wahrscheinlich unbewohnt war, ist die Frage: «Wer waren die Räter?», gleichbedeutend mit: «Woher kamen die Räter?». Gestützt auf die wenigen Funde und auf die im Vorland aufgezeigten Richtungen der Kulturstraßen, sagen uns die Ethnographen, daß das Ursprungsland der Räter im Osten zu suchen ist. Die Einfallstore sind die Alpenpässe vom Münstertal bis zum Arlberg. Diese Völkerwanderung ist nur als letzte Verästelung der großen und langandauernden asiatischen Völkerwanderung zu bewerten. Im Besonderen handelt es sich um die letzten Ausläufer oder Vorposten der illyrischen Kultur, dessen Träger ein großes Volk im Balkan und Donaauraum war. Vielleicht sind es auch die illyrischen Veneter, die unmittelbar diese Kultur brachten. Die wenig erforschte illyrische Sprache soll mit dem Italischen und Griechischen verwandt sein. In diesem Fall war die spätere Romanisierung des Rätischen keine große Umwälzung. Kenner der slavischen Sprachen bemerken, daß besonders die surselvische Sprache eine merkwürdige slavische Sonorität besitze. Es stellt sich also die Frage, ob das illyrische Wesen die Häufung der Konsonanten, besonders der palatalen im Retoromanischen erklären kann, oder ob ein starker slavischer nachrömischer Einfluß anzunehmen ist. Ist nicht gerade die Ueberbetonung der Latinität ein Grund dafür, daß viele Fragen ungelöst bleiben? Dürfte man nicht als Arbeitsunterlage folgende Möglichkeit annehmen: Ein großer Teil der vermeintlichen Latinität ist Sprachgut aus andern Sprachen, die mit dem Lateinischen verwandt waren, z. B. Venetisch, Illyrisch, und somit vorrömisch. Ebenso sind viele vermeintlich germanische Wörter auf vorgermanische, indo-europäische Wurzeln zurückzuführen. Die Anhäufung sowohl der Vokale wie der Konsonanten in der Aussprache kann nicht durch die Romanisierung allein erklärt werden.

